

Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980
21 DÉCEMBRE 1979

BUDGET des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1980

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).

Article 1.

Il est ouvert, pour les dépenses à charge du budget des Postes, Télégraphes et Téléphones et afférentes à l'année budgétaire 1980, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980
21 DECEMBER 1979

BEGROTING van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1980

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II).

Artikel 1.

Voor de uitgaven ten laste van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1980, worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I. Dépenses courantes	16 805,1	—	—	TITEL I. Lopende uitgaven.
TITRE II. Dépenses de capital	0,7	—	—	TITEL II. Kapitaaluitgaven.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :
5-XV (1979-1980) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :
6 et 20 décembre 1979.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Doc. 5-XV (1979-1980) n° 1 du Sénat.

Deze kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :
5-XV (1979-1980) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :
6 en 20 december 1979.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk 5-XV (1979-1980) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

H. — 4-XV. 1980.

Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département pour un montant maximum de 3 000 000 de francs à l'effet de payer des créances concernant les frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre (Section 01 — Secteur P.T.T. — art. 12.19).

Les dépenses payables sur ces avances de fonds ne peuvent excéder 50 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones est autorisé à accorder des indemnités ou des secours, dans les conditions qu'il déterminera, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident du travail ou pour raisons de santé, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

Art. 4.

Par dérogation aux dispositions des articles 5, 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le crédit non dissocié du Titre I — Section 01 — article 33.01, peut être utilisé pour le paiement de dépenses provenant d'années antérieures.

TITRE IV.

Section particulière.

Art. 5.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi sont évalués à 10 691 150 000 francs pour les recettes et à 10 691 150 000 francs pour les dépenses.

Art. 6.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi, est indiqué en regard du numéro de l'article.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Doc. 5-XV (1979-1980) n° 1 du Sénat.

Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846 mogen aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement geldvoorschotten verleend worden tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank met het oog op de uitbetaling van schuldvorderingen in verband met de werkingskosten van het Kabinet van de Minister (Sectie 01 — Sector P.T.T. — art. 12.19).

De uitgaven betaalbaar op deze voorschotten mogen 50 000 frank niet overschrijden.

Art. 3.

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd, vergoedingen of hulp gelden te verlenen, onder de voorwaarden die hij zal vaststellen, aan gewezen personeelsleden al of niet gepensioneerd tengevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, om deze niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

Art. 4.

Bij afwijking van de beschikkingen van de artikelen 5, 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mag het niet gesplitst krediet van Titel I — Sectie 01 — artikel 33.01, worden aangewend tot het vereffenen van uitgaven ontstaan tijdens vroegere jaren.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 5.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet worden geraamd op 10 691 150 000 frank voor de ontvangsten en op 10 691 150 000 frank voor de uitgaven.

Art. 6.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk 5-XV (1979-1980) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

TITRE VII.

Organismes d'intérêt public.

Art. 7.

Est approuvé le budget ⁽¹⁾ de la Régie des Télégraphes et des Téléphones de l'année 1980 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 91 472 563 000 francs et pour les dépenses à 91 873 398 000 francs, non compris les opérations sur fonds de tiers.

Il comporte à l'article 12 « Travaux d'établissement confiés à des tiers » des crédits d'engagement pour un montant de 13 200 000 000 de francs.

Les recettes sur fonds de tiers sont évaluées à 12 083 584 000 francs et les dépenses sur fonds de tiers à 11 649 084 000 francs.

Les dotations au profit des fonds sont prévues comme suit :

1° pour le fonds de renouvellement et d'amortissement : 8 540 000 000 de francs;

2° pour le fonds d'assurance : 130 000 000 de francs.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à utiliser les disponibilités du fonds de renouvellement et d'amortissement ainsi que du fonds d'assurance pour les travaux de premier établissement et pour le remboursement d'emprunts.

Art. 8.

Est approuvé le budget ⁽¹⁾ de la Régie des Postes de l'année 1980 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 36 069 865 000 francs et pour les dépenses à 36 069 582 000 francs, non compris les opérations sur fonds de tiers.

Il comporte aux articles 4 et 12 « Dépenses » des crédits d'engagement pour un montant de 1 337 500 000 francs.

Les opérations sur fonds de tiers sont évaluées à 13 387 641 122 000 francs pour les recettes et à 13 322 633 044 000 francs pour les dépenses.

Le prélèvement au profit du fonds d'assurance est fixé à 154 854 000 francs.

Art. 9.

La Régie des Postes est autorisée à conserver dans l'encaisse de ses comptes, comme avance sur titres, le montant des traitements, allocations et indemnités payés fin décembre 1980 à son personnel pour le mois de janvier 1981.

Bruxelles, le 20 décembre 1979.

Le Président du Sénat,

R. VANDEKERCKHOVE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

W. MESOTTEN.

R. GILLET.

⁽¹⁾ Ce budget est annexé au Doc. 5-XV (1979-1980) n° 1 du Sénat.

TITEL VII.

Instellingen van openbaar nut.

Art. 7.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting ⁽¹⁾ voor het jaar 1980 van de Regie van Telegrafie en Telefonie.

Deze begroting beloopt 91 472 563 000 frank voor de ontvangsten en 91 873 398 000 frank voor de uitgaven, de verichtingen op fondsen van derden niet inbegrepen.

Zij bevat bij artikel 12 « Werken van oprichting aan derden toevertrouwd » vastleggingskredieten voor een bedrag van 13 200 000 000 frank.

De ontvangsten op fondsen van derden worden geraamd op 12 083 584 000 frank en de uitgaven op fondsen van derden op 11 649 084 000 frank.

De dotaties ten bate van de fondsen worden voorzien als volgt :

1° voor het vernieuwings- en afschrijvingsfonds : 8 540 000 000 frank.

2° voor het verzekeringsfonds : 130 000 000 frank.

De Regie van Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd de beschikbare gelden van het vernieuwings- en afschrijvingsfonds alsmede van het verzekeringsfonds aan te wenden voor de werken van oprichting en voor de terugbetaling van leningen.

Art. 8.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting ⁽¹⁾ voor het jaar 1980 van de Regie der Posterijen.

Deze begroting beloopt 36 069 865 000 frank voor de ontvangsten en 36 069 582 000 frank voor de uitgaven, de verichtingen op fondsen van derden niet inbegrepen.

Zij bevat bij de artikelen 4 en 12 « Uitgaven » vastleggingskredieten voor een bedrag van 1 337 500 000 frank.

De verrichtingen op fondsen van derden worden geraamd op 13 387 641 122 000 frank voor de ontvangsten en op 13 322 633 044 000 frank voor de uitgaven.

De afneming ten bate van het verzekeringsfonds wordt vastgesteld op 154 854 000 frank.

Art. 9.

De Regie der Posterijen is ertoe gemachtigd de op einde december 1980 aan haar personeel voor januari 1981 uitbetaalde wedden, toelagen en vergoedingen in het kasbedrag van haar rekenplichtigen, als voorschot op titels, te bewaren.

Brussel, 20 december 1979.

De Voorzitter van de Senaat,

⁽¹⁾ Deze begroting is aan Stuk 5-XV (1979-1980) n° 1 van de Senaat toegevoegd.